

EDI - ASN Note  
(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100  
-No: 91001108  
Firma  
SEISSENSCHMIDT GmbH  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG

Receiver -Plant: 100  
-No.: 14550700  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

Unloading Area: 14248  
Place of storage:  
Consumption:  
Dispatch Type: Truck  
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
-Number: 16070077

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nbr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.				-Number Vendor	Consignment

KUEHNE+NAGEL S.r.l.							
ACCETTAZIONE MERCE							
80477974	000010	2501364591	1.500	PC	S	SCHALTRAD 5.GANG	550002776010 Quantità dichiarata: 1.500 KG, gr. wt.: 1.077 KG
13.04.2018		033917-900	1.500	PC	S		Quantità effettiva: <i>1.500</i>
		CC: 180034842					Tipo Imballaggio: HESON KLEIN/P01590
		CC: 1					Quantità Imballi: <i>500 8080913</i>
		Cast-Number: 236009					Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO
		UC-Material: G042050010					Data controllo: <i>201002</i>
		Text: Engineering Change Status -					Firma
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					

80477976	000010	2501364391	1.400	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	KUEHNE+NAGEL S.r.l. 550002776003 ACCETTAZIONE MERCE nt. wt.: 1.938 KG, gr. wt.: 2.046 KG
13.04.2018		033916-900	700	PC	S		Quantità dichiarata: <i>700</i>
		CC: 180035860	700	PC	S		Quantità effettiva: <i>700</i>
		CC: 180035854					Tipo Imballaggio: HESON KLEIN/P01590
		CC: 2					Quantità Imballi: <i>201003</i>
		Cast-Number: 235561					Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO
		UC-Material: G041700010					Data controllo: <i>201003</i>
		Text: Engineering Change Status -					Firma
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					

80477980	000010	2501423491	1.400	PC	S	FESTRAD 5.GANG	KUEHNE+NAGEL S.r.l. 550002776009 ACCETTAZIONE MERCE nt. wt.: 1.077 KG, gr. wt.: 1.132 KG
13.04.2018		033920-900	1.400	PC	S		Quantità dichiarata: <i>1.400</i>
		CC: 180035943					Quantità effettiva: <i>1.400</i>
		CC: 1					Tipo Imballaggio: HESON KLEIN/P01590
		Cast-Number: 236009					Quantità Imballi: <i>201004</i>
		UC-Material: G042050010					Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO
		Text: Engineering Change Status -					Data controllo: <i>201004</i>
		Text: Customer Change No. -					Firma
		Text: Supplier Index -					

GR: Quant. Check: Rating:  SI  NO

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** FESTRAD 5.GANG  
(Part name / Désignation pièce)  
**Kd.-Zg.-Nr.** 250.1.4234.91  
(customer part number / No. du plan client)  
**Kd.-Auftr.-Nr.** 30000003  
(order no. / No. de commande)  
**Schmelzen-Knz.** 236009  
(heat number / No. de Coulee)  
**Werkstoff** ZOMNCR55  
(steel grade / Qualité)

**HBS-Teile.-Nr.** 033920:900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)  
**Änderungsindex** -  
(draw. notific. index / indice du plan)  
**Lieferschein.-Nr.** 80477980/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
**Schmelzen-Knz.**  
(heat code / Repère de Coulee)  
**Herstellprozess** EVAK.  
(process flow / Procédé fabrication)

**Auftrag** 1009365  
(order no./ordre no.)  
**SAP UC-Material** G042050010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
**Lieferdatum** 04/05/2018  
(shipping date / Date de livraison)  
**Gießformat** 240X240  
(casting dim. / Dimension coulee)  
**Lieferzustand** BG-Gegülht/ + FP  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Stahlersteller** Georgsmarienhütte GmbH  
(steel mill / Aciérie)  
**Liefer spezifikation** GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

**Rohmat.-abm.** 45 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)

**Schmelzanalyse** (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
2.0000	0.1100	1.2200	0.0110	0.0250	1.1800	0.0400	0.1600	0.1800	0.0100	0.0340	0.0060	0.0003	0.0020	0.0090	0.0000	0.0000	0.0011	0.0070	0.0013	0.0000	0.0005	0.0110	2.2000	7.0000

**Härtbarkeit** (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.40	0.00	44.80	0.00	43.50	0.00	40.30	0.00	37.20	0.00	34.90	33.00	31.80	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00																					

**Metallographische Prüfungen** (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT / PERLIT						Randentkohlung (decarburation / Décarburation)
	Prim.	6	8	Sek.	8	9	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)							0.000

<b>Reinheitsgrad</b> (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
<b>Umformgrad</b> : 36,2-fach	

**Mechanische Eigenschaften** (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0,2(N/mm <sup>2</sup> )		A(%)		Z(%)	
	0.00	0.00	0.00	-	0.00	0.00
0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00

**Oberflächenhärte** (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	201.0	HB
<b>Ergebnis</b> (result / Résultat)	0	0	173.0

**Kernhärte** (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00
<b>Ergebnis</b> (result / Résultat)	0.00	0.00

**Einsatzhärtungstiefe** (case hardening depth / cémentation gravité)

Av(J)	bei T(°C)	
	0.00	-

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
<b>Ergebnis</b> (result / Résultat)	0.00	-	0.00

**Datum**  
(date / Date)

04/13/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /  
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector  
WT - i. V. Dillmann, Johannes

Page 1 of 1

1) Sender/vendor <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. <b>91001108</b>		3) Freight order number	
5) Loading point <b>0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH</b> LSF LC		6) Date <b>13.04.2018</b>		7) Relation number	
8) Shipment number <b>53971</b>		9) Forwarding agent <b>Firma</b> Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding <b>16Q70077</b>	
11) Recipient <b>Company</b> GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number <b>14550700</b>		<b>Freight Order</b>	
VAT Id-No.: IT04886850728		Telephone			
14) Delivery / unloading point <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b>		15) Sender's comment for the forwarding agent		13) Cargo manifest/freight list	
16) Receipt date <b>13.04.2018</b>		17) Receipt time <b>17:41:00</b>			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080472365	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	426	4.086
0080477954	4	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	225	3.951
0080477971	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	111	1.652
0080477974	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	56	1.077
0080477976	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	110	2.046
0080477980	1	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	55	1.132
0080477985	3	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	256	2.903
0080477986	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	58	1.024
<b>Total</b>	<b>19</b>			<b>1.297 KG</b>	<b>17.871 KG</b>
31) Del. term <b>FCA Plettenberg</b>		32) Value of goods <b>28.994,20 EUR</b>		33) kind of goods <b>A</b>	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
37) Means of transport number		38) Means of transport number		39) Truck code <b>LBSC1520</b>	
40) Shipping type <b>Truck</b>		41) Confirmation of receipt by the driver <b>Above delivery received completely, intact and stainless.</b> Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt from ship to party <b>KUEHNE+MAGEL S.r.l.</b> Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, 4 I-70026 Modugno (BA)	
Date		Truck signature		Name	
Signature		Signature		Company stamp / signature <b>18 APR 2018</b> <b>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</b>	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); * Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
46) Für den Empfänger					

weiß = Exemplar für Auftraggeber    blanc = exemplaire pour committant    wit = exemplaar voor rasigever    blanco = esemplare per committente    white = Copy for orderer    hvid = Exemplar for ordregiver  
 rosa = Exemplar für Absender    rose = Exemple de l'expéditeur    rosa = Exemplar voor afzender    rosa = Essemplare per mittente    pink = Copy for sender    rosa = Exemplar for afsender  
 blau = Exemplar für Empfänger    bleu = Exemple de l'expéditeur    blau = Exemplar voor geadresseerde    blu = Essemplare per destinatario    blue = Copy for consignee    bla = Exemplar for mottager  
 grün = Exemplar für Frachtführer    vert = Exemple de l'expéditeur    groen = Exemplar voor vervoerder    verde = Essemplare per trasportatore    green = Copy for carrier    grün = Exemplar for befördrer

**1** Absender (Name, Anschrift, Land)  
Expéditeur (nom, adresse, pays)

**Firma SEISSENSCHMIDT GmbH**  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL

**Nr.: 53971**  
Seite 1 von 2

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).  
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Destinataire (nom, adresse, pays)

**Company GETRAG S.p.A.**  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteur (nom, adresse, pays)

**Firma Schweitzer GmbH & Co.**  
Internationale Spedition KG  
Carl-Benz-Str. 23  
D-71634 LUDWIGSBURG

**3** Auslieferungsort des Gutes  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu: **70026 Modugno**

Land/Pays: **IT**

**17** Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

**4** Ort und Tag der Übernahme des Gutes  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu: **58840 Plettenberg**

Land/Pays: **DE**

Datum/Date: **13.04.2018**

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Réserves et observations des transporteurs

**5** Beigefügte Dokumente  
Documents annexés

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080472365	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	4.086 KG	
0080477954	4	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./R.W.GANG	87084091	3.951 KG	
0080477971	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.652 KG	
0080477974	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.077 KG	
0080477976	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.046 KG	
0080477980	1	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	87084091	1.132 KG	
0080477985	3	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.903 KG	
<b>SUMME</b>	<b>19</b>				<b>17.871 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrezettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	<b>19</b> zu zahlen vom: À payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer			

**14** Rückerstattung  
Remboursement

**15** Frachtzahlungsanweisungen  
Prescription d'affranchissement

Frei Franco  
Unfrei Non Franco

**20** Besondere Vereinbarungen  
Conventions particulières

**KURZFAHRTSFRACHT S.r.l.**  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

**21** Ausgefertigt in  
Etabli à: **DE-58840 Plettenberg**

**24** Ort empfangen  
Reçu par le destinataire: **13.04.2018**

Datum  
Date

**22** **SEISSENSCHMIDT GmbH**  
58840 Plettenberg Daimlerstr. 11  
58815 Plettenberg

**23** **Carl-Benz-Straße 23**  
71634 Ludwigsburg-Tarr. mer  
Tel. 0049 7141-24517

**24** **Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità**

Unterschrift und Stempel des Absenders  
(Signature et timbre de l'expéditeur)

Unterschrift und Stempel des Empfängers  
(Signature et timbre du destinataire)

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzbergängen			Paletten-Absender - Expéditeur des palettes				Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes			
von	bis	km	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
			Euro-Palette				Euro-Palette			
			Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
			Einfach-Palette				Einfach-Palette			

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27** Amtliches Kennzeichen: **LBSC1520**    Nutzlast in kg

Kfz: **LBSC1520**

Anhänger

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.     National     Bilateral     EG     CEMT

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/76801544  
 E-Mail vf@verkehrsverlag-fischer.de  
 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 1-15 einschließlich y compris et 21+22  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
 À remplir sous la responsabilité du transporteur.  
 Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrezettelnummer, Art und Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11 ADR.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro de danger et classe.  
 Remarque: groupe et Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11 ADR.  
 Zusage o. Einschränkung des Code de restriction en tunnels: Marchandises des classes 1 et 7.  
 JI demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.